CONTENTS

Preface to the Series ix
Preface to the Volume xi
Acknowledgments xiii
Introduction 1

PART ONE: MATERIALS
Emilie L. Bergmann and Stacey Schlau
Editions 9
Spanish Editions 9
English Translations 9
Carol Maier
Editions Used in This Book 14
The Instructor's Library 18

PART TWO: APPROACHES
Introduction 21

Backgrounds: Gender, Power, and Religion in Colonial Society
Seventeenth-Century New Spain: A Historical Overview 28
Asunción Lavrin
Sor Juana and Company: Intellectuals and Early Feminists 37
Electa Arenal
Power and Resistance in the Colonial Mexican Convent 47
Stephanie Kirk
Women’s Spiritual Lives: The History, Politics, and Culture of
Religious Women and Their Institutions in Colonial Society 55
Jennifer L. Eich
Sacred Allusions: Theology in Sor Juana’s Work 65
Grady C. Wray
The “Mexican” Sor Juana 77
Stephanie Merrim
Colonial No More: Reading Sor Juana from a
Transatlantic Perspective 86
Yolanda Martínez–San Miguel
## CONTENTS

Across the Atlantic: Sor Juana, *La respuesta*, and the Hispanic Women’s Canon

*Lisa Vollendorf*

### Sor Juana as a Baroque Writer: A Colonial Latin American Woman’s Ways of Knowing

Gendered Ways of Seeing with Sor Juana: “Situating Knowledge” in New Spain

*Catherine M. Bryan*

Seventeenth-Century Pansapphism: Comparing “Exceptional Women” of the Americas and Europe

*Tamara Harvey*

“Guileful Deception of Sense”: Semantic Fields and Sor Juana’s Baroque Poetry

*Rocío Quispe-Agnoli*

Sor Juana’s *Dream*: In Search of a Scientific Vision

*Elias L. Rivers*

Spectacles of Power and Figures of Knowledge in Sor Juana’s *Allegorical Neptune*

*Verónica Grossi*

## Conventional Genres, Subversive Gestures

Sor Juana in Text and in Performance: Confronting Meaning

*Catherine Boyle*

Sor Juana’s *Loas*: Hybridity in a Historical Context

*Gwendolyn Alker*

*The House of Trials* and the Trials of Master’s-Level Research

*Kathryn Joy McKnight*

Sor Juana’s Petrarchan Poetics

*Lisa Rabin*

Sor Juana; or, The Traps of Translation

*Daniel P. Hunt*

*The Answer to Sor Filotea*: A Rhetorical Approach

*Rosa Perelmuter*

Sor Juana Inés de la Cruz: Three Hundred Years of Controversy and Counting

*Nina M. Scott*

The Final Silence of Sor Juana: The Abysmal Remove of Her Closing Night

*Geoff Guevara-Geer*
# Teaching Sor Juana in the Twenty-First Century

<table>
<thead>
<tr>
<th>Title</th>
<th>Pages</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Sor Juana's Love Poems Addressed to Women</td>
<td>209</td>
</tr>
<tr>
<td><em>Amanda Powell</em></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Visual Technologies as Pedagogical Artifacts: Teaching Sor Juana</td>
<td>220</td>
</tr>
<tr>
<td>in a Virtual World</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><em>Mariselle Meléndez</em></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Sor Juana, Food, and the Life of the Mind</td>
<td>229</td>
</tr>
<tr>
<td><em>John A. Ochoa</em></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Musical Settings of Sor Juana’s Works and Music in Works of Sor Juana</td>
<td>238</td>
</tr>
<tr>
<td><em>Mario A. Ortiz</em></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Sor Juana, an Official Habit: Twentieth-Century Mexican Culture</td>
<td>247</td>
</tr>
<tr>
<td><em>Emily Hind</em></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Traces of Sor Juana in Contemporary Mexicana and Chicana/Latina Writers</td>
<td>256</td>
</tr>
<tr>
<td><em>Sara Poot-Herrera</em></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

## Notes on Contributors

Notes on Contributors 265

## Survey Participants

Survey Participants 271

## Works Cited

Works Cited 273

## Index of Names

Index of Names 303

## Index of Works by Sor Juana

Index of Works by Sor Juana 311